

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement additionnel pour les études et les travaux de la traversée de Jaun

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 15 décembre 1967 sur les routes;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le décret du 17 septembre 1996 relatif à l'ouverture d'un crédit d'engagement pour des travaux de réfection et de reconstruction du réseau routier cantonal liés à des aménagements communaux;

Vu le message du Conseil d'Etat du 23 avril 2013;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

Un crédit d'engagement de 21 900 000 francs, en addition au crédit alloué par le Grand Conseil le 17 septembre 1996, est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue d'assurer le financement complémentaire de la construction de la traversée du village de Jaun à la suite de l'entrée en vigueur de la RPT.

Art. 2

¹ Les crédits de paiement nécessaires aux études et aux travaux seront portés au budget d'investissement des routes cantonales, sous le centre de charges PCAM, et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

Dekret

vom

über einen zusätzlichen Verpflichtungskredit zur Finanzierung der Studien und Bauarbeiten für die Ortsdurchfahrt von Jaun

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Strassengesetz vom 15. Dezember 1967;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf das Dekret vom 17. September 1996 über einen Verpflichtungskredit für Arbeiten zur Instandsetzung und Erneuerung des kantonalen Strassennetzes, verbunden mit Gemeindeausbauten;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 23. April 2013;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Infolge des Inkrafttretens der NFA wird bei der Finanzverwaltung als Ergänzung zum Verpflichtungskredit, den der Grosse Rat am 17. September 1996 gesprochen hat, ein Zusatzkredit von 21 900 000 Franken für die Finanzierung der Ortsdurchfahrt von Jaun eröffnet.

Art. 2

¹ Die für die Studien und Bauarbeiten erforderlichen Zahlungskredite werden in den Investitionsvoranschlag für das Kantonsstrassennetz unter der Kostenstelle PCAM aufgenommen und entsprechend dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

² Le financement de cette réalisation sera assuré par un prélèvement sur le Fonds cantonal pour les routes principales suisses (RPS), jusqu'à concurrence des amortissements annuels.

³ Les disponibilités financières de l'Etat sont réservées.

Art. 3

Le montant du crédit d'engagement sera majoré ou réduit en fonction:

- a) de l'évolution de l'indice suisse des prix de la construction (indice de construction total) pour l'Espace Mittelland, édité par l'Office fédéral de la statistique, survenue entre la date de l'établissement du devis et celle de l'offre;
- b) des augmentations ou des diminutions officielles des prix survenues entre la date de l'offre et celle de l'exécution des travaux.

Art. 4

Les dépenses relatives aux études et aux travaux prévus seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément à l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 5

Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

² Das Projekt wird über eine Entnahme aus dem Fonds für die schweizerischen Hauptstrassen im Kanton Freiburg (SHS-Fonds) im maximalen Umfang der jährlichen Abschreibungen finanziert.

³ Die verfügbaren Mittel des Staates bleiben vorbehalten.

Art. 3

Der Verpflichtungskredit wird erhöht oder herabgesetzt entsprechend:

- a) der Entwicklung des vom Bundesamt für Statistik publizierten schweizerischen Baupreisindex (Index Baugewerbe Total) für den Espace Mittelland, die zwischen der Ausarbeitung des Kostenvoranschlags und der Einreichung der Offerte stattfindet;
- b) den offiziellen Preiserhöhungen oder -senkungen, die zwischen der Einreichung der Offerte und der Ausführung der Arbeiten eintreten.

Art. 4

Die Ausgaben für die vorgesehenen Studien und Bauarbeiten werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 5

Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.